

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. mája 2009

o opatreniach C 20/07 (ex NN 31/07), ktoré prijalo Španielsko v prospech spoločnosti Pickman

[oznámené pod číslom K(2009) 3541]

(Iba španielske znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2009/849/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

2007 španielske orgány o tom, že sa rozhodla iniciovať konanie a dostala ich pripomienky.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1,

po vyzvaní zainteresovaných strán, aby predložili pripomienky<sup>(1)</sup> v súlade s uvedenými ustanoveniami a so zreteľom na tieto pripomienky,

keďže:

- (3) Po uverejnení rozhodnutia v Úradnom vestníku Európskej únie 10. októbra 2007 o začatí konania podľa článku 88 ods. 2 zmluvy (ďalej len „rozhodnutie o začatí konania“), v ktorom vyzvala zainteresované strany, aby predložili svoje pripomienky, Komisia dostala pripomienky od príjemcu pomoci prostredníctvom listov zaevidovaných 26. novembra 2007 a 7. apríla 2008. Dňa 12. februára 2008 a 11. apríla 2008 boli tieto pripomienky postúpené španielskym orgánom, ktoré na ne odpovedali 2. apríla 2008. Neboli prijaté žiadne pripomienky od tretích strán.

## 2. PRÍJEMCA

1. POSTUP
- (1) Po obvineniach vznesených sťažovateľom listom zaevidovaným 5. apríla 2006, podľa ktorých španielske úrady udelili štátnu pomoc spoločnosti Pickman – La Cartuja de Sevilla S.A. (ďalej len „Pickman“ alebo „spoločnosť“), Európska komisia (ďalej len „Komisia“) požadovala od španielskych orgánov informácie prostredníctvom listov z 12. apríla 2006 a 12. februára 2007, na ktoré španielske orgány odpovedali listami zaevidovanými 7. júna 2006, 30. augusta 2006 a 18. apríla 2007.
- (2) Dňa 27. júna 2007 Komisia informovala prostredníctvom listov z 15. septembra 2007 a 26. novembra

- (4) Spoločnosť Pickman je výrobca riadu a porcelánového riadu, založený v roku 1841 v Seville. Spoločnosť sa tradične zameriava na výrobu remeselných výrobkov vysokej kvality a na ich priamy predaj hotelom, reštauráciám a spoločnostiam pôsobiacim v oblasti stravovania alebo predaj prostredníctvom spolupráce s maloobchodnými predajňami. V poslednom čase rozšírila svoju činnosť a začala pôsobiť na nových trhoch, konkrétne na trhu firemných darov a reštauračných a pohostinských služieb. V súčasnosti má spoločnosť Pickman približne 140 zamestnancov a v roku 2005 dosiahla obrat 4,28 milióna EUR. Preto je potrebné ju považovať za stredne veľkú spoločnosť<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 239, 11.10.2007, s. 12.

<sup>(2)</sup> V zmysle odporúčania Komisie zo 6. mája 2003 týkajúceho sa vymedzenia mikropodnikov, malých a stredných podnikov (Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 36).

(5) Pickman pôsobí na trhu s keramickými výrobkami, ktorý zaznamenáva celkové tržby približne vo výške 26 miliárd EUR, čo sa považuje za tretinu celkovej svetovej výroby, a zamestnáva 222 000 ľudí. Tento segment trhu, ktorý je definovaný ako „riad a ozdobné predmety“, má určitú osobitú charakteristiku, a to, že je veľmi náročný na pracovnú silu, je úzko prepojený s koncovým spotrebiteľom a preukazuje veľkú potrebu hospodárskej súťaže v oblasti dizajnu a kvality. Tento trh je otvorený obchodu medzi členskými štátmi, v rámci ktorého sú Spojené kráľovstvo a Nemecko hlavnými výrobcami a spotrebiteľmi, zatiaľ čo podiel Španielska je nižší než 5 %, a medzi výrobcami existuje hospodárska súťaž. V Španielsku existuje na vnútroštátnej úrovni 11 aktívnych spoločností, ktoré zamestnávajú približne 3 000 pracovníkov a ich ročný objem predaja predstavuje 60 miliónov položiek s celkovou ročnou hodnotou vo výške 84 miliónov EUR <sup>(1)</sup>.

### 3. OPATRENIA

(6) Opatrenia, ktoré tvoria predmet rozhodnutia o začatí konania, sú tieto <sup>(2)</sup>:

— Opatrenie 2: odpustenie dlhu spoločnosti Pickman voči fondu sociálneho zabezpečenia vo výške 3,29 milióna EUR prostredníctvom osobitnej dohody uzatvorenej 11. apríla 2000, ktorá sa líšila od všeobecnej dohody pre veriteľov.

— Opatrenia 3 až 6: súbor konzorciálnych úverov v celkovej výške 1,87 milióna EUR a dotácie určené na hmotné a nehmotné investície v celkovej výške 2,59 milióna EUR, poskytnuté v rámci plánu reštrukturalizácie, ktorý Pickman predložil Junta de Andalucía [regionálnej andalúzskej vláde], ktorá ho schválila 2. marca 2004, ako je podrobne uvedené v odsekoch 50, 51 a 52 rozhodnutia o začatí konania;

— Opatrenie 7: záruka, ktorú poskytla Agencia de Innovación y Desarrollo de Andalucía [Andalúzska agentúra pre inovácie a rozvoj] (ďalej len „IDEA“) vo výške 1,3 milióna EUR, t. j. 80 % z úveru vo výške 1,65 milióna EUR, na ktorej sa spoločnosť Pickman dohodla s bankou a ktorú tieto strany uzatvorili 28. decembra 2005. Záruka sa neuplatnila.

### 4. DÔVODY NA ZAČATIE KONANIA

(7) Rozhodnutie o začatí konania obsahovalo predbežný záver Komisie o tom, že opatrenia 2 až 7 môžu predstavovať štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

<sup>(1)</sup> Údaje z webovej stránky Európskeho keramického priemyslu: [www.cerameunie.eu](http://www.cerameunie.eu) a Eurostatu: [http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page?\\_pageid=1073,46587259&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL&p\\_product\\_code=KS-BW-07-001](http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page?_pageid=1073,46587259&_dad=portal&_schema=PORTAL&p_product_code=KS-BW-07-001)

<sup>(2)</sup> V záujme jasnosti sa číslovanie, ktoré sa použilo v rozhodnutí o začatí konania, použije aj v aktuálnom rozhodnutí.

(8) Keďže sa zdalo, že primárnym cieľom opatrení bolo pomôcť spoločnosti v ťažkostiach, Komisia sa domnievala, že v tomto prípade bolo potrebné uplatniť usmernenia Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach <sup>(3)</sup> (ďalej len „usmernenia z roku 2004“), pretože opatrenie 7, ak by predstavovalo štátnu pomoc, bolo prijaté po tom, keď tieto usmernenia nadobudli platnosť.

(9) Z predbežného posúdenia Komisie vyplýva najmä, že:

— opatrenia nemožno vzhľadom na ich formu a trvanie považovať za pomoc na záchranu,

— Pickman mohol profitovať z pomoci na reštrukturalizáciu, no keďže neexistuje žiadny reštrukturalizačný plán, nebolo by možné zistiť, či by toto opatrenie obnovilo dlhodobú životaschopnosť spoločnosti.

(10) Na základe dostupných informácií Komisia rozhodla začať konanie vo veci formálneho zisťovania s cieľom vyvrátiť svoje pochybnosti týkajúce sa toho, či dotknuté opatrenia majú charakter štátnej pomoci, ako aj toho, či sú zlučiteľné so spoločným trhom.

### 5. PRIPOMIENKY ŠPANIELSKA

(11) Po tom, čo španielske orgány boli informované o rozhodnutí o začatí konania, zaslali nasledujúce pripomienky k jednotlivým dotknutým opatreniam.

#### **Opatrenie 2: Odpustenie dlhu voči Tesorería de la Seguridad Social (Fond sociálneho zabezpečenia)**

(12) Pokiaľ ide o opatrenie 2, španielske orgány poukazujú na to, že Fond sociálneho zabezpečenia ako prednostný veriteľ má prednosť pred obvyčajnými veriteľmi, zaraďujúc sa ihneď za veriteľmi so zárukami a dlhmi patriacimi pracovníkom spoločnosti. Výhoda tohto prednostného postavenia nie je však absolútnou prioritou, ale umožňuje veriteľovi zdržať sa podpísania všeobecnej dohody veriteľov a zvoliť si osobitnú dohodu s cieľom získať podmienky, ktoré sú na základe platných vnútroštátnych právnych predpisov priaznivejšie než tie, ktoré sú uvedené vo všeobecnej dohode veriteľov. Španielske orgány tiež podrobne opisujú jediné dve možné alternatívy, a to skonfiškovanie špecifického hmotného a nehmotného majetku. Toto však nemá prednosť pred inými, už zapísanými hypotékami alebo platbami príslušiacimi pracovníkom, čo by veľmi pravdepodobne vyústilo do nižšieho splatenia dlhu spoločnosti Pickman.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 244, 1.10.2004, s. 2.

(13) Španielske orgány opravujú vyhlásenie uvedené v odseku 16 rozhodnutia o začatí konania a spresňujú, že podľa všeobecnej dohody veriteľov existovali skôr dve alternatívy než dve kumulatívne možnosti: buď získať späť 5 % nárokov do 75 dní, alebo 20 % v priebehu 17 rokov, a síce bez úroku.

(14) Využívajúc však svoju prednostnú pozíciu, Fond sociálneho zabezpečenia sa zdržal podpísania všeobecnej dohody veriteľov a vybral si osobitnú dohodu, ktorá podľa jeho názoru poskytla lepšiu vyhladku na odškodnenie než všeobecná dohoda veriteľov. Na základe toho spoločnosť Pickman, ktorá dlhovala Fondu sociálneho zabezpečenia 4 milióny EUR, súhlasila so zaplatením 18 % tejto sumy počas ôsmich rokov spolu s ročným úrokom vo výške 3,25 %. Okrem toho osobitná dohoda obsahovala záruku o tom, že bude okamžite zrušená v prípade, že by si akýkoľvek veriteľ zabezpečil výhodnejšie zaobchádzanie. V skutočnosti spoločnosť Pickman zaplatila 27. mája 2004 sumu vo výške 2 012 786,39 EUR po tom, ako zaplatila príspevky pracovníkov vo výške 595 676,89 EUR.

(15) Španielske orgány tvrdia, že „všeobecný záujem“ uvedený v odseku 18 rozhodnutia o začatí konania tvorí časť všeobecnej formulácie, ktorá sa používa vo všetkých dohodách uzatvorených v rámci konaní o vymáhaní pohľadávok. V skutočnosti sa Fond sociálneho zabezpečenia snažil od dlžníka vymôcť maximálnu možnú sumu, čím konal v súlade so zásadou investora v trhovom hospodárstve, a popiera, že by mal akýkoľvek iný zámer, než získať čo možno najväčšie odškodnenie.

#### Opatrenie 7: Verejná záruka za úver

(16) Španielske orgány tvrdia, že vzhľadom na oznámenie Komisie o uplatnení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES v prípade štátnej pomoci vo forme záruk<sup>(1)</sup> (ďalej len „oznámenie o zárukách“) toto opatrenie nepredstavuje štátnu pomoc. Po prvé spoločnosť Pickman nemožno považovať za podnik v ťažkostiach, čo bolo podmienkou na získanie úveru bez zásahu štátu, pretože jej situácia sa značne zlepšila v roku 2005, a to až do takej miery, že v roku 2006 dosiahla pozitívne výsledky a získala si dôveru bánk, ktoré jej poskytli úver za bežných trhových podmienok, t. j. na úrovni sadzby Euribor, ktorá v tom období predstavovala 2,783 bodu plus 1,25 bodu.

(17) Španielske orgány ďalej tvrdia, že nebola poskytnutá žiadna štátna pomoc, pretože záruka sa vzťahovala

výlučne na jednu osobitnú finančnú transakciu, a to na krytie 80 % (1,3 milióna EUR) celkovej sumy úveru s obmedzenou lehotou 10 rokov. Okrem toho španielske orgány poukazujú na to, že spoločnosť Pickman zaplatila trhovú cenu za túto záruku, keďže zaplatila ročnú prémiiu vo výške 1,5 % a tiež zapísala v prospech IDEA hypotéku, ktorá sama predstavovala 13 % hodnoty nehnuteľného majetku vo výške 10 950 000 EUR.

#### Opatrenia 3 až 6: Konzorciálne úvery a dotácie

(18) Španielske orgány nepopierajú, že opatrenia 3 až 6 predstavujú štátnu pomoc, ale tvrdia, že ich neoznámili, lebo sa domnievali, že tieto opatrenia boli súčasťou schémy pomoci na podporu investícií, vytvárania pracovných miest a MSP v Andalúzii, ktorá tiež zabezpečovala možnosť poskytnúť MSP v ťažkostiach pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu, pričom Komisia túto schému schválila<sup>(2)</sup> (ďalej len „schválená schéma“).

(19) V tejto súvislosti španielske úrady tvrdia, že boli splnené všetky podmienky uvedené v schválenej schéme. Pripúšťajú, že ustanovenie, ktoré stanovuje schválenú maximálnu celkovú sumu na jedného príjemcu vo výške 4 miliónov EUR, sa nedodržalo presne, lebo opatrenia 3 až 6 predstavovali celkovú sumu vo výške 4,46 milióna EUR. Zastávajú však názor, že skutočnosť, že Komisii nebol oznámený tento nízky prebytok vo výške 0,46 milióna EUR ani celková suma pomoci, predstavuje administratívnu nezrovnalosť, ktorá nemá vplyv na zásadný súlad opatrenia so schválenou schémou, a túto skutočnosť by mala Komisia primerane zohľadniť.

(20) Na druhej strane španielske orgány vyhlasujú, že opatrenia 3 až 6 by sa mali posudzovať v zmysle usmernení Spoločenstva o štátnej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu firiem v ťažkostiach, ktoré boli schválené v roku 1999<sup>(3)</sup> (ďalej len „usmernenia z roku 1999“), pretože toto boli jediné usmernenia, ktoré boli v platnosti v čase poskytnutia pomoci, ktorá predstavovala jednorazovú transakciu v rámci reštrukturalizačného plánu, ktorý bol zaslaný španielskym orgánom v súvislosti so schválenou schémou. V rozpore s predbežným posúdením Komisiou v rámci rozhodnutia o začatí konania sú španielske orgány toho názoru, že opatrenie 7 by sa nemalo považovať za štátnu pomoc (pozri uvedené odôvodnenia 15 a 16), keďže po uverejnení usmernení z roku 2004 sa neposkytla žiadna pomoc na reštrukturalizáciu.

(1) Ú. v. ES C 71, 11.3.2000, s. 14.

(2) N 507/2000 – Regionálna schéma pomoci na podporu investícií a zamestnanosti MSP.

(3) Ú. v. ES C 288, 9.10.1999, s. 2.

- (21) Okrem toho španielske orgány poukazujú na skutočnosť, že podľa usmernení z roku 1999, ako aj usmernení z roku 2004 by sa táto pomoc pokladala za zlučiteľnú pomoc na reštrukturalizáciu. V roku 2003 spoločnosť Pickman zamestnávala 128 ľudí a dosahovala obrat vo výške 2,35 milióna EUR, teda patrila do kategórie malých a stredných podnikov, v prípade ktorých nie je potrebné, aby Komisia schválila plán. Reštrukturalizačný plán v každom prípade spĺňa požiadavky Komisie, pretože pokrýva obdobie šiestich rokov, pomoc je obmedzená na minimum, ktoré je potrebné na obnovenie životaschopnosti spoločnosti Pickman, ako je to uvedené v priloženom prieskume trhu, a stanovuje, aby spoločnosť Pickman vo veľkej miere prispela k tomu, aby si zabezpečila svoju životaschopnosť. V tomto smere sa španielske orgány odvolávajú na rozhodnutie, v rámci ktorého Komisia schválila neoznámenú pomoc na reštrukturalizáciu v prospech iného španielskeho MSP, ktorý pôsobí v tom istom odvetví ako spoločnosť Pickman, Porcelanas del Principado<sup>(1)</sup>, na základe vecného dodržiavania podmienok, ktoré sú uvedené v usmerneniach z roku 1999, a na základe obmedzeného narušenia hospodárskej súťaže, ktoré vyplynulo z tejto pomoci.
- (22) Španielske orgány napokon poukazujú na význam spoločnosti Pickman pre miestny priemysel v Andalúzii a v Španielsku, pričom vyzdvihujú dlhoročnú historickú a kultúrnu tradíciu tejto spoločnosti a zároveň poukazujú na obmedzené narušenie hospodárskej súťaže v prípade poskytnutia pomoci malým a stredným podnikom s veľmi obmedzeným trhovým podielom.

## 6. PRIPOMIENKY TRETÍCH STRÁN

- (23) Po uverejnení rozhodnutia o začatí konania v *Úradnom vestníku Európskej únie* Komisia dostala pripomienky len od príjemcu pomoci, spoločnosti Pickman. Tieto pripomienky sa týkali jednotlivých dotknutých opatrení a sú uvedené v odôvodneniach 24 až 32.

### Opatrenie 2: Odpuštenie dlhu voči Fondu sociálneho zabezpečenia

- (24) Spoločnosť Pickman popiera predbežnú analýzu Komisie, v ktorej sa uvádza, že opatrenie 2 predstavuje štátnu pomoc, a ktorá potvrdzuje argumenty predložené španielskymi orgánmi o tom, že osobitná dohoda podpísaná s Fondom sociálneho zabezpečenia mala prednostný charakter a zaručovala najvyššiu možnú mieru odškodnenia a najrýchlejšie splatenie, čo je v súlade s princípom súkromného veriteľa v trhovom hospodárstve. Príjemca pomoci tiež poukazuje na to, že odvtedy spoločnosť Pickman splatila všetky nesplatené dlhy voči Fondu sociálneho zabezpečenia a že pravidelne platí ďalšie odvody.

### Opatrenie 7: Verejná záruka za úver

- (25) Spoločnosť tvrdí, že opatrenie 7 nemožno považovať za štátnu pomoc, keďže spĺňa všetky štyri podmienky uvedené v oznámení o zárukách.

- (26) Spoločnosť Pickman totiž v decembri 2005 prekonala krízu, jej straty klesli z viac ako 2 miliónov EUR v roku 2004 približne na 0,15 milióna EUR v roku 2005. Okrem toho bola schopná získať úver za normálnych trhových podmienok a v skutočnosti aj získala úver vo výške 3,3 milióna EUR od Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Huelva y Sevilla, a to ešte v období, keď sa nachádzala v ťažkostiach, a za celú výšku úveru ručila hypotékou. Verejná záruka za úver vo výške 1,6 milióna EUR nepokrývala viac než 80 % tohto úveru a trvala len desať rokov. Spoločnosť zaplatila za tento úver trhovú cenu: spoločnosť Pickman zaplatila ročnú prémiiu vo výške 1,5 % a v plnej výške zabezpečila záruku hypotékou v prospech IDEA na časť svojho nehnuteľného majetku.

- (27) V odpovedi na žiadosť Komisie o odhad hodnoty nehnuteľného majetku spoločnosti Pickman za posledné roky spoločnosť Pickman zaslala dva nezávislé odhady z 31. mája 2005 (10 962 598,56 EUR) a zo 4. októbra 2007 (12 512 066,27 EUR). Dňa 20. mája 2004 nebol nehnuteľný majetok založený, avšak 8. mája 2007 už naň boli vystavené dve hypotéky, prvá v prospech Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Huelva y Sevilla a druhá v prospech IDEA v sumách vo výške 3 300 000 EUR plus úrok a náklady a 1 300 000 EUR plus náklady vo výške 104 000 EUR. Spoločnosť Pickman tvrdí, že celková suma týchto dvoch hypoték bola stále oveľa nižšia ako odhadovaná hodnota nehnuteľného majetku a že veľmi obmedzené riziko, ktoré znášala IDEA, bolo preto dostatočne kryté vzhľadom na celkovú trhovú cenu, ktorá by sa za normálnych okolností zaplatila. Na základe uvedeného spoločnosť Pickman zastáva názor, že všetky štyri podmienky boli splnené, a teda sa neposkytla žiadna štátna pomoc.

### Opatrenia 3 až 6: Konzorciálne úvery a dotácie

- (28) Spoločnosť Pickman sa neodvoláva na žiadne počítačové hodnotenie Komisie, v zmysle ktorého tieto opatrenia predstavujú štátnu pomoc, ale tvrdí, že sú zlučiteľné s článkom 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES a že sa na ne vzťahuje schválená schéma, ktorá zabezpečuje možnosť poskytnúť pomoc na záchranu a reštrukturalizáciu MSP v ťažkostiach.
- (29) Spoločnosť Pickman poukazuje na to, že opatrenia spĺňajú požiadavku uvedenú v rámci schválenej schémy a že strop vo výške 4 miliónov EUR prekračujú len o 0,46 milióna EUR, čo je značne pod hranicou 10 miliónov EUR pre schému pomoci MSP, ktorá je stanovená v bode 68 usmernení z roku 1999.

- (30) Schválená schéma, rovnako ako usmernenia z roku 1999, si vyžadujú, aby pomoc bola obmedzená na nevyhnutné minimum a aby sa príjemca na pláne obnovenia svojej dlhodobej životaschopnosti podieľal vo veľkej miere, neupravuje však kompenzačné opatrenia. Jediná povinnosť, ktorá je uložená príjemcovi pomoci, je nezvyšovať svoju výrobnú kapacitu.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Komisie 2004/32/ES (Ú. v. EÚ L 11, 16.1.2004, s. 1).

- (31) Spoločnosť Pickman tvrdí, že reštrukturalizačný plán schvaľujúci opatrenia 3 až 6, ktorý vypracoval nezávislý posudzovateľ Auditoria y Consulta S.A. v októbri 2003 a schválili španielske orgány v marci 2004, v plnej miere spĺňa tieto požiadavky, pokiaľ ide o zásadu „jedenkrát a naposledy“, nevyhnutnosť, vlastný príspevok príjemcu, zákaz zvyšovania kapacity a vyhliadky dlhodobej životaschopnosti v rôznych podmienkach.
- (32) Spoločnosť Pickman poukazuje na to, že opatrenia nespôsobili žiadne neprimerané narušenie trhu a že podporili malý a stredný podnik nachádzajúci sa v regióne patriacom do vymedzenia článku 87 ods. 3 písm. a) s veľmi obmedzeným podielom na trhu, pokiaľ ide o celkový objem obchodu, ktorý v plnej miere dodržal harmonogram schváleného reštrukturalizačného plánu a od roku 2006 riadne zlepšil svoju finančnú situáciu, čo vyústilo do situácie, keď nebolo potrebné uplatniť kompenzačné opatrenia.
- (33) Čo sa týka pripomienok spoločnosti Pickman, španielske orgány v plnej miere schvaľujú predložené argumenty spolu so závermi o tom, že opatrenia 2 a 7 sa nemajú pokladať za štátnu pomoc, zatiaľ čo opatrenia 3 až 6 predstavujú štátnu pomoc, ktorá je v každom prípade v súlade so spoločným trhom.

## 7. POSÚDENIE

### Existencia pomoci

- (34) Podľa článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES pomoc poskytovaná členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi.
- (35) Ako predbežný bod Komisia preskúma opatrenie 7 po tom, keď posúdi opatrenie 2, dodržiavajúc poradie pripomienok, ktoré predložili španielske orgány a príjemca pomoci. V skutočnosti má klasifikácia opatrenia 7 dosah na systém pravidiel, ktoré sa majú uplatniť pri posudzovaní zostávajúcich opatrení 3 až 6, v zmysle rozhodnutia o začatí konania, ako aj v zmysle tohto rozhodnutia.

### Opatrenie 2: Odpustenie dlhu voči Fondu sociálneho zabezpečenia

- (36) Pokiaľ ide o opatrenie 2, pochybnosti, ktoré vzniesla

Komisia v rozhodnutí o začatí konania, sa týkali toho, či Fond sociálneho zabezpečenia konal ako súkromný veriteľ počas svojich rokovaní o dlhu spoločnosti Pickman.

- (37) Po prvé podľa španielskeho práva sa na úvery týkajúce sa odvodov do Fondu sociálneho zabezpečenia vzťahuje prednostné zaobchádzanie, pričom veriteľ má možnosť uzatvoriť osobitnú dohodu a nemusí sa zúčastniť na konaniach určených pre veriteľov, na ktorých sa nevzťahuje prednostné zaobchádzanie <sup>(1)</sup>.
- (38) V tomto ohľade z informácií, ktoré predložili španielske orgány a ktoré sú potvrdené kópiami dvoch dohôd, vyplýva, že osobitná dohoda, ktorú Fond sociálneho zabezpečenia uzatvoril so spoločnosťou Pickman, bola priaznivejšia ako dohoda, ktorú spoločnosť uzatvorila so všeobecnými veriteľmi. V rámci druhej dohody si všeobecní veritelia mohli vybrať len medzi opätovným získaním 5 % svojich nárokov do 75 dní alebo 20 % týchto nárokov do 17 rokov bez úroku, zatiaľ čo osobitná dohoda umožňovala štátu získať späť 18 % svojho úveru do 8 rokov s ročným úrokom vo výške 3,25 %. Tento dlh bol v plnej miere uhradený v súlade s dohodnutým platobným kalendárom.

- (39) Komisia tiež uznáva, že keby sa spoločnosť Pickman (hypoteticky) zrušila, jedinou možnosťou pre Fond sociálneho zabezpečenia by bolo pokúsiť sa vymáhať svoj dlh skonfiškovaním určitého hmotného a nehmotného majetku. Španielske orgány však primerane preukázali, že toto by nebola realizovateľná alternatíva: skonfiškovanie hmotného majetku nepredstavovalo žiadnu skutočnú hodnotu, berúc do úvahy prednostné postavenie hypotéky, ktorá sa vopred zapísala v prospech verejného subjektu RUMASA, a tiež možno primerane súhlasiť s názorom španielskych orgánov, že akékoľvek skonfiškovanie nehmotného majetku by bolo neisté, berúc do úvahy nevyhnutnú závislosť od potenciálnych kupcov podľa španielskeho zákona, pre ktorých by takýto majetok po jeho oddelení od názvu spoločnosti predstavoval len veľmi obmedzenú hodnotu, ktorá by mohla byť dokonca aj nulová. V dôsledku toho sa zdá, že likvidácia spoločnosti by bola menej vhodnou alternatívou než tá, ktorú naozaj zvažovali španielske orgány, ktorých prednostné postavenie bolo jasne zabezpečené v osobitnej dohode, ktorej klauzula 10 výslovne ustanovuje, že dohoda sa stane neplatnou v prípade, že sa následne s akýmkoľvek inými veriteľmi dohodnú priaznivejšie podmienky.

<sup>(1)</sup> Pozri kráľovský legislatívny dekrét 1/1994 z 20. júna 1994, ktorým sa schvaľuje zmenený a doplnený text Ley General de la Seguridad Social [Zákon o všeobecnom sociálnom zabezpečení], ktorý sa týka článku 1924 ods. 1 Código Civil [Občiansky zákonník] a článku 913 ods. 1 písm. D) Código de Comercio [Obchodný zákonník].

(40) V zmysle uvedeného sa podľa Komisie primerane preukázalo, že Fond sociálneho zabezpečenia konal v súlade so zásadou veriteľa v trhovom hospodárstve, v súlade s rozsudkom Tubacex<sup>(1)</sup>, s cieľom nájsť alternatívu, ktorá v skutočnosti zabezpečí získanie najvyššej možnej sumy za najvýhodnejších podmienok. Preto Komisia dospela k názoru, že opatrenie spočívajúce v odpustení dlhov spoločnosti Pickman voči Fondu sociálneho zabezpečenia nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 zmluvy.

#### Opatrenie 7: Verejná záruka za úver

(41) Pokiaľ ide o opatrenie 7, Komisia v rozhodnutí o začatí konania vyjadrila svoje pochybnosti o tom, či by spoločnosť Pickman mohla získať úver vo výške 1,6 milióna EUR od banky Caja Provincial San Fernando de Sevilla y Jerez bez toho, aby jej IDEA poskytla záruku vo výške 1,3 milióna EUR.

(42) Komisia posúdila opatrenie v súlade s oznámením o zárukách. Ako je uvedené v časti 4, individuálna záruka nepredstavuje štátnu pomoc podľa článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES, ak: i) sa dlžník nenachádza vo finančných ťažkostiach; ii) je dlžník v podstate schopný získať úver za trhových podmienok bez zásahu štátu; iii) je záruka viazaná na osobitnú finančnú transakciu, je vystavená na stanovenú sumu, nepokrýva viac než 80 % výšky úveru a má obmedzené trvanie a iv) za záruku bola zaplatená trhovú cenu, ktorá odráža rôzne faktory, ako napríklad trvanie záruky a poskytnuté zabezpečenia.

(43) Na základe oznámenia o zárukách a príslušnej praxe Komisie bola podmienka iii) splnená, keďže záruka, ktorá nebola uplatnená, sa vzťahuje na konkrétny úver v trvaní 10 rokov a kryje len 80 % tohto úveru, t. j. stanovenú sumu vo výške 1,3 milióna EUR.

(44) Pokiaľ ide o podmienku i), Komisia zastáva názor, že v čase uzatvorenia úveru a záruky, t. j. 28. decembra 2005, reštrukturalizačné obdobie ešte neuplynulo. Je však pravda, že v decembri 2005 sa finančná situácia spoločnosti Pickman výrazne zlepšila a reštrukturalizačný plán dosiahol fázu konsolidácie a v roku 2006 spoločnosť dosiahla zisk vo výške 0,7 milióna EUR. Z týchto dôvodov nemožno vylúčiť skutočnosť, že v čase poskytnutia záruky spoločnosť Pickman už nebola viac spoločnosťou nachádzajúcou sa v ťažkostiach. Keďže sa však obdobie reštrukturalizácie neskončilo, nemožno vylúčiť skutočnosť, že spoločnosť Pickman bola v ťažkej situácii. Preto Komisia nemôže vylúčiť skutočnosť, že záruka nebola ohodnotená na základe trhových podmienok.

(45) Pokiaľ ide o podmienku ii), je potrebné uviesť, že v roku 2004, keď bolo možné s určitou istotou považovať túto spoločnosť za spoločnosť nachádzajúcu sa v ťažkostiach, spoločnosť Pickman získala úver vo výške 3,3 milióna EUR od Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Huelva y Sevilla, pretože bola schopná tento úver v plnej výške zabezpečiť založením časti podnikového majetku.

(46) *A fortiori* nemožno povedať, že spoločnosť Pickman by ku koncu roka 2005 nebola schopná získať úver bez zásahu štátu, pretože na rozdiel od prípadu, keď v roku 2004 nedostala úver bez zásahu štátu, prvá časť reštrukturalizačného procesu bola dokončená a plán bol konsolidovaný na základe lepšej finančnej situácie. Okrem toho spoločnosť Pickman ručila v roku 2004 za svoj úver priamo banke, a nie agentúre IDEA. Toto zistenie potvrdzuje i skutočnosť, že Caja Provincial San Fernando de Sevilla y Jerez súhlasila s poskytnutím úveru spoločnosti Pickman za trhových podmienok a prebrala riziko zodpovedajúce 20 % tohto úveru bez dodatočnej záruky alebo zábezpeky.

(47) V zmysle uvedeného – hoci Komisia nemôže vylúčiť skutočnosť, že 28. decembra 2005 sa spoločnosť Pickman stále považovala za podnik v ťažkostiach – zastáva názor, že spoločnosť Pickman v zásade mohla získať úver za trhových podmienok bez zásahu štátu. Takže výška pomoci nezodpovedá celkovej výške úveru, ale len potenciálnej hospodárskej výhode vyplývajúcej z takejto záruky štátu.

(48) Nakoniec, pokiaľ ide o podmienku iv), Komisia potvrdzuje skutočnosť, že úver bol poskytnutý na 10 rokov za trhovú cenu, t. j. v úrokovej sadzbe Euribor, ktorá v tom čase predstavovala 2,783 bodu plus 1,25 % a bola porovnateľná so sadzbou za úvery na španielskom trhu, ktoré sa poskytovali zdravým podnikom. Pokiaľ ide o cenu, ktorá sa zaplatila za záruku v zmysle vyššie uvedeného, keďže nemožno vylúčiť skutočnosť, že spoločnosť Pickman bola v ťažkej situácii, malo by sa zistiť, či prémia zodpovedala trhovým podmienkam. S ohľadom na situáciu spoločnosti nemožno v tomto prípade vylúčiť skutočnosť, že táto prémia obsahovala zložku pomoci. Zároveň je však potrebné zdôrazniť, že vzhľadom na prax Komisie uplatňovanú v danom období sa zložka pomoci zdá byť relatívne obmedzená. Po prvé Komisia pripúšťa poplatok za záruku vo výške 1,5 % ako poplatok bez štátnej pomoci v súlade s jej praxou, v rámci ktorej pripúšťa poplatok vo výške 0,5 % v prípade garančných schém pre zdravé podniky bez zloženia záruky<sup>(2)</sup>. V tomto prípade je poplatok trojnásobne vyšší. Po druhé záruka v tomto prípade bola

<sup>(1)</sup> Rozsudok Súdneho dvora Európskych spoločenstiev vo veci C-342/96, *Španielsko/ Komisia (Tubacex)*, Zb. 1996, s. I-2459.

<sup>(2)</sup> Pozri napríklad vec N 512/07 (Ú. v. EÚ C 12, 17.1.2009, s. 1).

zabezpečená hypotékou v prospech štátu, ohodnotenou na 10 962 598,56 EUR 31. mája 2005 a na 12 512 066,27 EUR 4. októbra 2007.

poskytnutí pomoci bola porušená povinnosť členských štátov zaslať predchádzajúcu notifikáciu podľa článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES, znamená, že ide o neoprávnenú pomoc.

- (49) V zmysle uvedeného Komisia dospela k názoru, že spoločnosť Pickman by mohla získať úver bez zásahu štátu, spoliehajúc sa na vysokokvalitné zaistenie a zlepšenie svojej finančnej situácie. Preto by sa pomoc nemala vypočítavať na základe celkovej výšky úveru. Pomoc predstavuje rozdiel medzi zaplateným poplatkom a poplatkom, ktorý by podnik v podobnej situácii musel zaplatiť, berúc do úvahy celkovú získanú finančnú záruku. Vzhľadom na nízku hodnotu úveru vo výške 1,6 milióna EUR, vysokú kvalitu záruky a uplatnenie poplatku za záruku vo výške 1,5 % Komisia zastáva názor, že prvok pomoci neprekročí sumu 100 000 EUR, ktorá predstavuje hranicu *de minimis* platnú v danom období<sup>(1)</sup>.

#### Opatrenia 3 až 6: Konzorciálne úvery a dotácie

- (50) Pokiaľ ide o opatrenia 3 až 6, v rozhodnutí o začatí konania Komisia vyjadrila pochybnosti o tom, že tieto opatrenia by sa mohli považovať za opatrenia predstavujúce pomoc na základe zásady investora v trhovom hospodárstve.
- (51) Toto rozhodnutie potvrdzuje obavy Komisie. Dotácie boli nenávratné a konzorciálne úvery sa mali splácať ročne prostredníctvom prevodu 10 % zo ziskov, ktoré nevytvárali úrok. Preto je zrejme, že regionálna vláda Andalúzie nekonala ako investor v trhovom hospodárstve, pretože neočakávala výnos zo svojej investície. Okrem toho tieto opatrenia, ktoré sa poskytli v rámci reštrukturalizačného plánu na obdobie rokov 2004 - 2009, schválila regionálna vláda Andalúzie, a preto sa pripisujú štátu alebo orgánu verejnej moci. Tieto opatrenia poskytli jednému príjemcovi, spoločnosti Pickman, selektívnu výhodu v podobe prednostných úverov a priamych dotácií, ktoré spravidla nie sú dostupné iným spoločnostiam. Spoločnosť Pickman pôsobí v trhovom segmente kuchynského riadu, keramiky a porcelánu. Keďže sa s týmito výrobkami obchoduje v rámci Spoločenstva, predmetné opatrenia môžu narušiť hospodársku súťaž medzi členskými štátmi. Španielsko nespochybňuje klasifikáciu týchto opatrení ako štátnu pomoc.
- (52) V zmysle uvedeného opatrenia 3 až 6 predstavujú štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES, a preto je potrebné posúdiť ich zlučiteľnosť. Skutočnosť, že pri

#### Zlučiteľnosť pomoci

- (53) V článku 87 ods. 2 a 3 Zmluvy o ES sa ustanovujú výnimky zo všeobecnej nezlučiteľnosti pomoci uvedenej v odseku 1 tohto článku. Konkrétne podľa článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES možno pomoc, ktorá má uľahčiť rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí, považovať za pomoc zlučiteľnú so spoločným trhom, ak takáto pomoc nemá nepriaznivý vplyv na obchodné podmienky v rozpore so spoločným záujmom.
- (54) Keďže opatrenie 7 nepredstavuje štátnu pomoc (pozri vyššie uvedené odôvodnenia 41 až 50) na rozdiel od predbežného posúdenia v rozhodnutí o začatí konania, Komisia sa domnieva, že zlučiteľnosť opatrení 3 až 6 sa nesmie posudzovať na základe usmernení z roku 2004.
- (55) V odseku 104 usmernení z roku 2004 sa jasne uvádza, že „Komisia prešetrí kompatibilitu so spoločným trhom pri každej pomoci na záchranu a reštrukturalizáciu poskytovanej bez jej schválenia, teda v rozpore s článkom 88 ods. 3 zmluvy, na základe týchto usmernení, pokiaľ sa nejaká alebo všetka pomoc poskytuje po ich uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie“.
- (56) V tomto ohľade Komisia uznáva, že opatrenia 3 až 6, ktoré predstavujú výnimočnú operáciu na základe reštrukturalizačného plánu, boli udelené 2. marca 2004, teda v deň, keď španielske orgány tento plán schválili, a žiadna časť pomoci sa neposkytla po uverejnení usmernení z roku 2004. Preto platia usmernenia z roku 1999.
- (57) V oddiele 3.2.2 usmernení z roku 1999 sa ustanovujú podmienky schválenia reštrukturalizačnej pomoci, ktoré podliehajú osobitným ustanoveniam odseku 55, v ktorom sa v prípade MSP uvádza, že predmetné podmienky sa uplatňujú menej prísny spôsobom a predovšetkým sa nevyžadujú kompenzačné opatrenia. Komisia vykonala toto osobitné posúdenie *inter alia* v prípade, ktorý sa tiež týkal MSP pôsobiaceho v sektore výroby keramického riadu a porcelánu, a to v prípade spoločnosti Porcelanas del Principado<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 69/2001 z 12. januára 2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES pri pomoci *de minimis* (Ú. v. ES L 10, 13.1.2001, s. 30).

<sup>(2)</sup> Pozri rozhodnutie Komisie 2004/32/ES (Ú. v. EÚ L 11, 16.1.2004, s. 1).

- (58) Spoločnosť sa musí v zmysle usmernení predovšetkým považovať za spoločnosť v ťažkostiach. Ako potvrdili španielske orgány, spoločnosť Pickman sa v takejto situácii nachádzala do roku 2004, o čom svedčí aj skutočnosť, že vlastné zdroje spoločnosti boli záporné a straty sa zvyšovali, zatiaľ čo hypotéka na časť majetku spoločnosti, ktorá bola uzatvorená v prospech spoločnosti RUMASA, prepadla, čo znamenalo, že spoločnosť svoju činnosť takmer určite v blízkej budúcnosti ukončí.
- (59) Poskytnutie pomoci je v druhom rade podmienené realizovaním reštrukturalizačného plánu, ktorého dĺžka musí byť čo najkratšia a ktorý musí znovu nastoliť dlhodobú životaschopnosť spoločnosti v rámci primeraného časového obdobia na základe reálnych predpokladov týkajúcich sa budúcich prevádzkových podmienok. Pokiaľ ide o MSP, ustanovenia uvedené v odseku 55 sa v súlade s praxou Komisie vykladali v tom zmysle, že samotná Komisia nemusí schváliť takýto plán v prípade schém pre MSP.
- (60) Ako uviedli španielske orgány, spoločnosť Pickman zaslala vnútroštátnym orgánom reštrukturalizačný plán, ktorý vypracovali nezávislí odborníci zo spoločnosti Auditoría y Consulta S.A. a ktorý
- opisuje okolnosti, ktoré viedli k problémom spoločnosti: nestabilita a neprimeranosť týkajúca sa vlastníkov a manažmentu, demotivácia spôsobená nadmerným dimenzovaním a nerovnováha v rozmiestňovaní pracovníkov, vysoká poruchovosť a vysoké jednotkové náklady v porovnaní s konkurenciou, nadmerné zásoby, nízka miera využitia, absencia akejkoľvek strednodobej alebo dlhodobej stratégie a predajnej politiky,
  - analyzuje ekonomickú a finančnú situáciu spoločnosti Pickman na základe údajov za roky 2000 – 2003: záporné vlastné zdroje, skonfiškovanie určitej časti majetku, vysoký ukazovateľ celkovej zadlženosti a vážne problémy s likviditou, klesajúca ziskovosť a objem tržieb spolu s následným rastúcim dosahom na mzdové náklady,
  - identifikuje konkurenčné postavenie spoločnosti Pickman na príslušnom trhu s veľmi malým podielom na trhu v porovnaní so svojimi konkurentmi, vyzdvihujúc jej slabé, ako aj silné stránky, predovšetkým jej vynikajúcu povest' spojenú s vysokou kvalitou výrobkov a historickou a kultúrnou hodnotou spoločnosti pre španielske tradície.
- (61) Reštrukturalizačný plán bol navyše rozdelený na dve rôzne fázy: prvá zahŕňala veľké množstvo intervenčných opatrení na rok 2004, zatiaľ čo druhá fáza spočívala v postupnej konsolidácii celkovej situácie spoločnosti Pickman od roku 2005 do roku 2009 (pozri tabuľku 2). Intervenčné opatrenia, ktoré sa zameriavali na nápravu štrukturálnych problémov spoločnosti a zabezpečenie jej dlhodobej životaschopnosti, sa zamerali na vypracovanie novej štruktúry manažmentu spoločnosti, plánovanie organizačnej štruktúry vhodnej pre výrobný proces, znižovanie počtu pracovníkov a prerozdelenie pracovníkov, rokovanie o novej kolektívnej zmluve, reorganizáciu činnosti závodov s cieľom optimalizovať tieto činnosti, značnú modernizáciu technického vybavenia a modernizáciu informačných technológií, investíciu do obchodného oddelenia s ohľadom na pracovníkov a marketingové kampane, vybudovanie nových distribučných kanálov, obnovenie rovnováhy medzi vlastnými zdrojmi a základným kapitálom, zníženie ukazovateľa celkovej zadlženosti a dosiahnutie minimálnej úrovne likvidity.
- (62) V rámci tohto plánu sa vyššie uvedené intervenčné opatrenia riadia rôznymi predpokladmi a vymedzujú rôzne varianty riešenia – najlepší, najhorší a neutrálny variant. Prijatie neutrálného variantu týkajúceho sa 75 % produktivity a úrovne predaja, ktorá by zodpovedala úrovni, ktorú spoločnosť dosiahla v roku 2002, pravdepodobne tvorí reálnu finančnú predpoveď. Kľúčové finančné číselné údaje tejto predpovede sú uvedené v tabuľke 1 a k dnešnému dňu sa skutočne dosiahli.

Tabuľka 1

(v miliónoch EUR)

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Obrat	2,7	4,4	6,5	7,5	9,3	10,6
Vlastné zdroje	- 7,1	- 7,9	- 7,2	- 5,8	- 2,9	0,9
Prevádzkové náklady	- 5,5	- 5,4	- 5,5	- 5,2	- 5,3	- 5,6
Mzdové náklady	- 3,2	- 3,2	- 3,2	- 3,1	- 3,2	- 3,3
Finančný majetok	0,4	0,01	0,1	0,07	0,1	0,2
Prevádzkový výsledok	- 1,9	- 0,2	1,4	2,0	3,5	4,6

- (63) Po tretie je potrebné vyhnúť sa akémukoľvek neprimeranému narušeniu hospodárskej súťaže. Keďže sa zdá, že „pomoc poskytovaná malým a stredným podnikom zvyčajne ovplyvňuje obchodné podmienky v menšej miere než pomoc poskytovaná veľkým podnikom“, „poskytnutie reštrukturalizačnej pomoci MSP sa nebude obvykle vzťahovať na kompenzačné opatrenia“ (odsek 55 usmernení z roku 1999). V tomto smere je potrebné brať do úvahy skutočnosť, že spoločnosť Pickman je stredne veľký podnik so 137 zamestnancami, s objemom predaja vo výške 2 miliónov EUR v roku 2003 a s obmedzeným podielom na trhu na úrovni Spoločenstva. Tiež je potrebné poukázať na to, že v prípade spoločnosti Porcelanas del Principado, stredne veľkého podniku, ktorý pôsobí v tom istom sektore, Komisia neuložila žiadne kompenzačné opatrenia. Pridržiavajúc sa tej istej praxe, možno konštatovať, že obmedzené narušenie hospodárskej súťaže, ktoré by mohlo vzniknúť z pomoci poskytnutej spoločnosti Pickman, si nevyžaduje schválenie kompenzačných opatrení.
- (64) V prípade spoločnosti Pickman sa okrem toho zdá, že: i) reštrukturalizačný plán nebude viesť k zvýšenej kapacite; ii) reorganizácia pracovnej sily spoločnosti sa bude realizovať tak, že v niektorých závodoch príde k prepúšťaniu zamestnancov a bude sa investovať do obchodnej oblasti a oblasti informačných technológií; iii) spoločnosť Pickman je malá, čo znamená, že môže využiť pomoc; iv) potenciálny podiel spoločnosti na trhu je veľmi obmedzený a v roku 2003 bol v porovnaní s jej konkurentmi ešte nižší (pozri vyššie uvedený prieskum trhu), a v) podľa španielskej mapy regionálnej pomoci na obdobie rokov 2000 – 2006 (<sup>1</sup>) Andalúzia patrila do oblasti NUTS II a vzhľadom na jej HDP/paritu kúpnej sily na obyvateľa pod 60 % priemeru Spoločenstva sa možno riadiť článkom 87 ods. 3 písm. a) Zmluvy o ES.
- (65) V zmysle uvedeného, predovšetkým záväzku spoločnosti Pickman nezvýšiť svoju výrobnú kapacitu, ako aj skutočnosti, že príjemca patrí do kategórie MSP, má obmedzenú konkurenčnú pozíciu a jeho sídlo sa nachádza v podporovanej oblasti, Komisia zastáva v súlade so svojou zvyčajnou praxou názor, že tretia podmienka je splnená, pretože narušenie hospodárskej súťaže spôsobené opatreniami je obmedzené a určite nedosahuje taký rozsah, ktorý by bol v rozpore so spoločným záujmom.
- (66) Po štvrté výška a intenzita pomoci musia byť obmedzené na nevyhnutné minimum, aby sa reštrukturalizácia mohla vykonať spôsobom zodpovedajúcim existujúcim finančným zdrojom spoločnosti. Od príjemcu pomoci sa očakáva, že na reštrukturalizačnom pláne sa bude vo veľkej miere podieľať vlastnými zdrojmi, keďže toto sa pokladá za znak dôvery trhov v možnosť obnoviť jeho životaschopnosť.
- (67) Výška poskytnutej pomoci spoločnosti Pickman španielskymi orgánmi okrem toho predstavovala celkovú sumu 4,46 milióna EUR. Značná časť tejto pomoci sa musela použiť na vyplatenie krátkodobých veriteľov (Inversiones Jara S.A. a Faïencerie de Bouskoura), zatiaľ čo dotácie smerovali na podporu mzdových nákladov, a predovšetkým na investície, ktoré sa majú realizovať počas obdobia uvedeného v tabuľke 2.

Tabuľka 2

(v miliónoch EUR)

	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Hmotné a nehmotné investície (*)	1,3	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06

(\*) Investície majú podobu nákladov spojených so zariadeniami informačných technológií a softvéru (45 %), s výstavbou (1,5 %), s technickými zariadeniami (12 %) a s inými inštaláciami (3 %).

- (68) Okrem toho spoločnosť Pickman sama prispela k svojej životaschopnosti sumou vo výške 6,24 milióna EUR, ktorá pozostávala zo súkromných úverov získaných od nového vlastníka za trhových podmienok bez akejkoľvek formy verejnej podpory. Táto suma predstavuje 58,3 % celkového financovania, čo znamená, že spoločnosť Pickman zabezpečila „značný príspevok“ plne v súlade s ustanoveniami usmernení z roku 1999. Finančný majetok spoločnosti uvedený v tabuľke 1 navyše jasne preukazuje skutočnosť, že plán nebude viesť k nadmernej likvidite. Komisia sa preto domnieva, že táto pomoc je obmedzená na nevyhnutné minimum potrebné na obnovenie životaschopnosti spoločnosti.

(<sup>1</sup>) Pozri rozhodnutie Komisie vo veci N 773/1999, Mapa regionálnej pomoci na obdobie rokov 2000 – 2006 (Ú. v. ES C 184, 1.7.2000, s. 22).

- (69) Vzhľadom na uvedené skutočnosti Komisia dospela k názoru, že v zmysle uvedeného opatrenia 3 až 6 spĺňajú v rámci reštrukturalizačného plánu spoločnosti Pickman podmienky, ktoré sú pre MSP ustanovené v usmerneniach z roku 1999, a považujú sa za opatrenia zlučiteľné so spoločným trhom v zmysle článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES.

#### 8. ZÁVER

- (70) Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti Komisia dospela k záveru, že:
- opatrenie 2 nepredstavuje štátnu pomoc, pretože Fond sociálneho zabezpečenia konal v súlade so starostlivosťou, ktorá sa očakáva od hypotetického veriteľa v trhovom hospodárstve;
  - opatrenia 3 až 6 predstavujú štátnu pomoc, ktorá je zlučiteľná so spoločným trhom v súlade s usmerneniami z roku 1999;
  - opatrenie 7 obsahuje zložku štátnej pomoci, ktorá bola pod hranicou *de minimis*, platnou v čase, keď sa poskytla.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Pomoc, ktorú Španielsko poskytlo prostredníctvom opatrenia 2, ktoré spočívalo v odpustení dlhu voči Fondu sociálneho zabez-

pečenia na základe osobitnej dohody odlišnej od všeobecnej dohody veriteľov, nepredstavuje štátnu pomoc v zmysle článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES, keďže je v súlade so zásadou súkromného veriteľa v trhovom hospodárstve.

Pomoc, ktorú Španielsko poskytlo prostredníctvom opatrení 3, 4, 5 a 6 týkajúcich sa konzorciálnych úverov a dotácií, ktoré poskytla regionálna vláda Andalúzie v súvislosti s reštrukturalizačným plánom, ktorý bol predložený len na vnútroštátnej úrovni, predstavuje protiprávnu štátnu pomoc, ktorá je podľa článku 87 ods. 3 písm. c) Zmluvy o ES zlučiteľná so spoločným trhom.

Pomoc, ktorú Španielsko poskytlo prostredníctvom opatrenia 7 a ktorá spočíva v záruke regionálnej vlády Andalúzie vo výške 1,3 milióna EUR za úver vo výške 1,6 milióna EUR, predstavuje pomoc *de minimis*, ktorá nepatrí do pôsobnosti článku 87 ods. 1 Zmluvy o ES.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Španielskemu kráľovstvu.

V Bruseli 13. mája 2009

Za Komisiu  
Neelie KROES  
členka Komisie